

月圆时的丛林聚会

TALES OF THE
FULL
MOON

[英] 苏·哈特◎著

新华出版社

TALES OF THE
**FULL
MOON**

SUE HART

月圆时的丛林聚会

[英] 苏·哈特◎著

新华出版社

图书在版编目（CIP）数据

月圆时的丛林聚会 / (英) 苏·哈特 (Hart, S.) 著; 玉川译. — 北京: 新华出版社, 2016. 5
书名原文: Tales of The Full Moon
ISBN 978-7-5166-2512-5
I. ①月… II. ①哈… ②玉… III. ①野生动物—动物保护 IV. ①S863
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 098870 号
著作权合同登记号: 01-2016-2570

Tales of the Full Moon
Copyright © 2016 by Sue Hart
Published by Arrangement with Daktari Productions Ltd.
Chinese Translation Copyright © 2016 by Xinhua Publishing House
ALL RIGHTS RESERVED
中文简体字专有出版权属新华出版社

月圆时的丛林聚会

作 者: (英) 苏·哈特 (Hart, S.) 译 者: 玉 川

选题策划: 朱思明 责任编辑: 朱思明
封面设计: 梓 明 责任印制: 廖成华

出版发行: 新华出版社
地 址: 北京石景山区京原路 8 号 邮 编: 100040
网 址: <http://www.xinhupub.com> <http://www.press.xinhuanet.com>
经 销: 新华书店
购书热线: 010-63077122 中国新闻书店购书热线: 010-63072012

装帧设计: 梓明等
印 刷: 北京凯达印务有限公司
成品尺寸: 190mm×265mm 1/16
印 张: 6.5 字 数: 62 千字
版 次: 2016 年 6 月第一版 印 次: 2016 年 6 月第一次印刷
书 号: ISBN 978-7-5166-2512-5
定 价: 29.00 元

版权专有，侵权必究。如有质量问题，请与出版社联系调换：010-63077101

| 目 录 | TABLE OF CONTENTS

Preface

作者的话	2
------------	---

Introduction

引子	4
----------	---

Rumble Drum to the Rescue

大象当救兵	6
-------------	---

Rip Rhino and the Woodpecker's Wisdom

啄木鸟智救老犀牛	16
----------------	----

Tops Giraffe has a Sore Throat

长颈鹿嗓子疼怎么办	25
-----------------	----

The Hippo Pool

河马水塘边发生的故事	35
------------------	----

Buzz Bee, the Amazing Honeybee

勤劳奇妙的小蜜蜂	45
----------------	----

Wally Warthog Parts with His Tail

疣猪胖胖丢了尾巴	55
----------------	----

Zillah Zebra Loses Her Stripes

斑马条条的斑纹哪儿去了	63
-------------------	----

Merlin Monkey Learns a Lesson

噪环鸟给猴子莫林上了一课	73
--------------------	----

Splash, the Baby Hippo

小河马找妈妈	82
--------------	----

Rumble Drum, Lord of the Land

大象鼓鼓，丛林的主人	92
------------------	----

Glossary

专业词汇	100
------------	-----

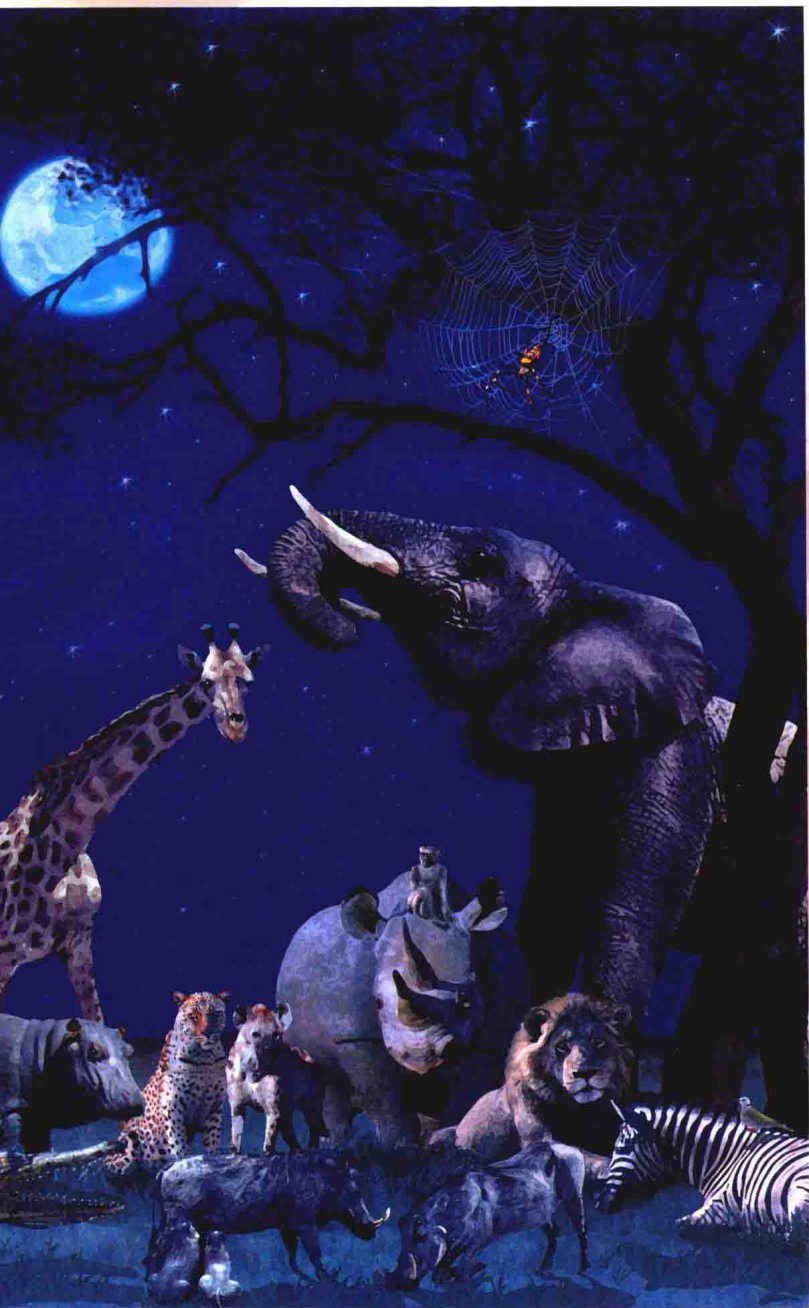
| 目 录 | TABLE OF CONTENTS

<i>Preface</i>	
作者的话	2
<i>Introduction</i>	
引子	4
<i>Rumble Drum to the Rescue</i>	
大象当救兵	6
<i>Rip Rhino and the Woodpecker's Wisdom</i>	
啄木鸟智救老犀牛	16
<i>Tops Giraffe has a Sore Throat</i>	
长颈鹿嗓子疼怎么办	25
<i>The Hippo Pool</i>	
河马水塘边发生的故事	35
<i>Buzz Bee, the Amazing Honeybee</i>	
勤劳奇妙的小蜜蜂	45
<i>Wally Warthog Parts with His Tail</i>	
疣猪胖胖丢了尾巴	55
<i>Zillah Zebra Loses Her Stripes</i>	
斑马条条的斑纹哪儿去了	63
<i>Merlin Monkey Learns a Lesson</i>	
噪环鸟给猴子莫林上了一课	73
<i>Splash, the Baby Hippo</i>	
小河马找妈妈	82
<i>Rumble Drum, Lord of the Land</i>	
大象鼓鼓，丛林的主人	92
<i>Glossary</i>	
专业词汇	100



Preface

作者的话



很久以前，当我开始写这些故事，那些让我受益匪浅的树林、水塘、天空和所有的动物好像都在鼓励我，让我与世界上数以百万计尚不知晓这些知识的人们来分享它们。我开始认真地通过出版物、电影、音像制品和在非洲及非洲以外的很多国家举办公共讲座来分享我对大自然的认识和了解。我收到如潮水般的反响，与热心受众建立了许许多多的联系。由此我感到，这条路走对了，我的工作是需要人们的。

在写作的过程

中我认识到，多彩的大自然——树林、草原、高山、峡谷，居住在这里的形形色色的生物，以及生命之河早已在我的童年时代就深深植根在我心里。那时，我就想象非洲将是我的家园。我没有自问过，为什么能有如此的信心和志向，有一天将把我的一生都奉献给这块远隔千山万水的古老大陆。

慢慢地，我的使命犹如催化剂，打开了世界各地无数人的心扉，去拥抱神奇的大自然。别忘了，自然可以存在于你后花园的树下，或城市公园里一小片绿地，也能存在于任何一个可以无拘束发展的空间里。通过触摸大自然，我感到自己似乎融入多时段的多元空间，草木、石块引领我抵达充满能量和美丽的地方，郁郁葱葱的树林诱惑着我在永恒的生命里呼吸。

于是有一天，一只名叫“慧慧”的神奇又富于探险精神的蜘蛛出现在我的脑海里，好像在召唤我去分享她的世界。我们通过灌木丛中这个讲故事的蜘蛛，探索神秘的自然世界，分享灌木丛中动物们的秘密。她来了，就在我的衣袖上，想要讲述她的故事，因为圆圆的月亮照亮了她整齐的蛛网。

Due Han

TALES OF THE
FULL
MOON

3

「月圓時的森林聚會」

Introduction

引子



我是蜘蛛，名字叫慧慧。

灌木丛里住着各种各样的动物，大的、小的、会飞的、会跑的，我是他们的伙伴和邻居。在这里，所有的动物互相依存，就像我依赖他们一样。你看到河边上那棵高大壮观的荆棘树了吗？那就是我的家，它像一把大伞，为来往的过客提供阴凉和歇息的地方。

如果你在这里，我会带你去看看那些往水边去的动物。他们有的在水塘里打滚，有的在饮水。不管他们是谁，离开后，都会在这里留下他们的脚印和气味。

你来看看我吧。沿着小路来到大象聚集的风车子树下，大树根那儿有一枝粗糙扭曲的树枝。这个树枝很特别，因为黑犀牛皮

皮总是在这儿蹭痒痒。从这里往上看，你就能看到我的家了。

在灌木丛里，他们都管我叫爱管闲事的家伙。没错，因为我非常喜欢知道周围发生的一切。很久以前，猫头鹰乎乎就提议我当丛林记录员，把发生的一切故事编织成一个生活之网。乎乎说得真对，我记录的故事全都是真实的。当故事传来传去的时候，很容易把事实搞错。但我记录故事，绝不会把事实弄错。就连可爱又富有想象力的松鼠嘻嘻都相信我的故事。

每当月圆的时候，月光照耀着灌木丛，远远近近的动物们都来到我住的大树下，聆听我讲朋友们的探险经历。他们能听我讲上几个小时，还不愿离去，甚至让我一遍一遍重复讲，特别是猫头鹰乎乎和松鼠嘻嘻，他们好像一刻也不能安静。为了听故事，动物们总是期盼着月圆的夜晚，甚至忘记了自己平时恐惧的天敌。

你能相信吗，小河马华华竟然趴在豹子如风和鳄鱼刷刷中间，而疣猪胖胖带着他的太太和孩子挤在狮子吼吼的旁边！来听故事的还有斑点鬣狗哈哈、大象鼓鼓、长颈鹿高高、猴子莫林和犀牛皮皮，当然还有身披翡翠斑点羽毛的绿点森鸠嘟嘟，它舒服地落在斑马条条的背上。

动物们都安静下来了。我呢，顺着网中的丝线，开始把丛林里的故事娓娓道来。我整整齐齐的蛛网在银色的月光下犹如丝丝银河。

大象当救兵

RUMBLE
DRUM
to the
RESCUE

我当了这么多年的灌木丛记者，还是没有完全搞懂大自然里的声音。绿点森鸫嘟嘟和松鼠嘻嘻对我帮助很大，他们好像对所有动物都熟悉。

生与死的戏剧每天都在大自然里上演，它也是我故事的一部分。当然还有探险和奇妙的伙伴关系。即使在那些你认为熟悉的丛林路途上，你也很难猜到前面拐弯的地方正发生着什么事。

一天早上，当我走过靠近河边的一片无花果树林，突然听到一声巨响，接着是一阵嘈杂和咕噜声。

我急急忙忙赶到发出声响的地点，一边想，我这个灌木丛记者一定又有可以报道的故事啦！

是犀牛们又打架了，还是疣猪们在争吵？也可能是一只愤怒

的河马在返回河里的途中受到骚扰，或者是一头水牛正在保护她的孩子？

“嗨，嗨，”下面的一只河马在喊叫，“我们来点点数，看大家是不是都回来了。都过来，今天会很热呀！”

此时此刻，我真有点嫉妒这些成群的河马。我想，如果我也有像河马这样一个互相关心的群体该多好！

“慧慧，别自己可怜自己啦，”一个小声音在我身体里说，“丛林所有的动物都是你的朋友，你有什么可抱怨的？”

轰，轰！又是一声巨响和破碎声，紧接着又是一响。当我赶到那里时，已经围了很多动物了。

两只公黑斑羚正在角斗，他们的羚羊角扭在了一起，旁边一群悠闲的母羊在观战。

“出了什么事？”我问，“他俩为什么打架呀？”

长颈鹿高高说，“每年这个季节，公黑斑羚就会为了母羊而竞争。黑斑羚羊群里只能有一个头领。但你看见了吧，就是头领有时也会受到挑战。”

我看着他们，两只公羊打斗得筋疲力尽，最后都双膝着地，鼻孔抽搐，身体大汗淋漓。他俩弯曲的羚羊角缠扭在一起，分不开了！

“难道就没有办法拉开他们了吗？”我担心地问。

唉，这回看起来就连万事通松鼠嘻嘻也无计可施了。

这时，疣猪胖胖带着一家人出现了。他们好像被眼前的景象

给吓住了。疣猪和黑斑羚相互很熟悉，经常能看到他们在一起。疣猪拱地，羚羊在附近吃草，他们互相守望。因为在不远的地方，总会有其他猎物虎视眈眈。

“别停下，让他们继续打呀！”胖胖家的一个小子看热闹地说，“这俩羚羊解决不了他们之间的问题，跟我们有什么关系？”

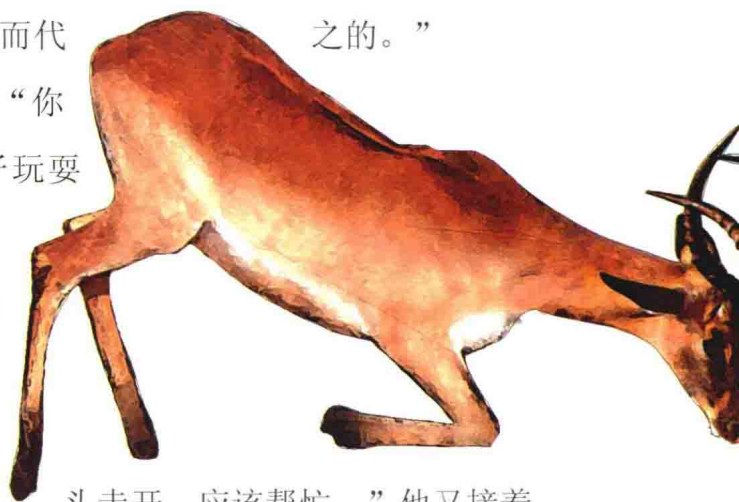
“看呀，苍蝇都叮在他们的眼睛上了，”松鼠嘻嘻说，“那就说明他们快要死了！嗨，没关系，”嘻嘻甩着毛茸茸的大尾巴说，“其他很多英俊的羚羊会取而代之的。”

“嘘，嘻嘻！”我说，“你到一边去，跟胖胖家的孩子玩耍不好吗？”

“看你们这几个孩子谁敢走！”长着獠牙的疣猪胖胖生气地说，“在这种情况下，好邻居和好朋友不能扭头走开，应该帮忙。”他又接着说：“你们这些小猪，还有你，嘻嘻，这是必须上的一课。如果你们不这样做，有一天当你需要帮助的时候，也没人会理睬你。”

胖胖说完，立刻走到那两只陷于困境的黑斑羚跟前，把自己的一只长牙从下面钩住其中的一只羚羊角尖。可是不管胖胖怎么使劲拉、使劲推，两只羊角还是扭缠在一起，纹丝不动。

“嘿，疣猪！”鬣狗哈哈从河边一丛茂密的灌木后面闪出来，笑着说，“你没戏吧？还不如让我来试一把？”



“你以为你能干什么？你这个啃骨头的脏东西！”胖胖生气地说，“再说了，我还不能肯定是否信任你呢。你根本控制不了自己贪得无厌的食欲！”

“不会，不会！”鬣狗笑着说，“当我们帮助朋友时，绝不会张口咬的。”

一边说着，鬣狗俯身爬到黑斑羚跟前，张开大口想咬住其中的一只羚羊角。



“唉，我的脑袋太大，插不进羊角之间。”她转过来，扭过去，还是不成功，嘟哝地说，“在灌木丛里，还没有我搞不定的东西。但这次好像比我想象的要费劲！”

“走开！”一只灰色走开鸟在树顶上叫着，一边不耐烦地扇着翅膀，“鬣狗和黑斑羚永远都成不了朋友！”

也许是走开鸟的喊声惊醒了正在打盹的犀牛皮皮，皮皮总是喜欢在吃完早饭后闭目养神一会儿。发生了什么事？犀牛大摇大摆地走过来，一路掀起一阵灰尘。

“也许我能帮上忙？”犀牛说，“不管怎么说，我从来不记得黑斑羚伤害过我。”

但是，皮皮也无法把黑斑羚的角分开，他既近视又缺乏耐心。

“真抱歉，”皮皮嘟哝着对黑斑羚说，“看来我帮不了你们。不过我可以在远处帮你们放哨，万一饥饿的狮子往这边来呢。”

“我来啦，我来啦。我知道怎么办。”披着翡翠斑点羽毛的森林斑鸠嘟嘟叫着说，“只有一个家伙能解开这个扭结，他就是大象鼓鼓！他又强壮又聪明。”



当嘟嘟飞走去寻找大象时，我靠近那两只不幸的黑斑羚，想安慰他们一下。

“放心吧，不用等很长时间了。”我说，“森鸠已经飞去找大象鼓鼓啦。鼓鼓一定会想出办法来的。他从来不让我们失望。”

两只羚羊好像没听见我的话，只是摆动了几下他们白色的绒尾巴。

太阳升得更高了。虽然已经是初冬，但是在我们这儿的灌木丛林里依然又干燥又炎热。几只秃鹰在空中盘旋，似乎随时等待着死亡到来的时刻。

“大家安静！”疣猪好像在发布命令，“我感觉有大家伙要过来了，我能感到一步一步震颤大地的脚步。”

刚说完，一头庞然大物从树林里出来了。他把我们一一巡视了一遍，伸伸象鼻算是跟我们打了招呼。

“别浪费时间，”森鸠嘟嘟着急地说，“要不就太晚了！”

“行呵，行呵，嘟嘟！我听见了。”大象用低沉的声音说，“我来了，我知道你想让我干点儿什么。别那么烦躁。”大象一边摇头，



TALES OF THE
FULL
MOON

一边说，“你明白只要我能办到，就一定会帮忙的。”

“嗨嗨，大家闪开，让他过去。”犀牛皮张罗着说。

当我调整一下我的蛛网想找一个更好的观看角度时，感觉被旁边什么东西碰了一下。

“现在你将看到一个值得你讲述的满月故事了，”原来是长颈鹿高高来到我旁边，“我只希望这两只黑斑羚能及时得救。”

大象鼓鼓一刻也没浪费，他知道这两只羚羊已经坚持不了太久了。他在黑斑羚旁边跪下，用他那像手一样的象鼻子轻轻地触碰他们的头和角。

大象对黑斑羚说：“现在，我灌木丛中的小朋友，不要为我即将做的事而惊动。我是来帮助你们的，但你们只有静静地不动我才能解救你们。请千万不要乱动或挣扎。”

两只羚羊看到庞大伟岸的大象来帮助他们，哼哼了一下作为回答。大象的到来使他们看到了一线希望，我们都看到了。

大象慢慢地用他的长鼻子绕住其中一只羚羊的身体，轻轻地卷住。

“千万别害怕，”大象反复说，“卷住你身体的是我的鼻子，可不是什么蟒蛇。别动，别害怕！”

大象以极大的耐心，把卷住的那只羚羊轻轻地左右摇晃，就好像我们开酒瓶塞一样，扭一扭，转一转。羚羊的身体一会儿向前，一会儿向后，慢慢地两只羚羊扭结在一起的角松动了。有时候他们的角又缠绕上了，大象不得不重新来。

